

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政暨公職局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零一零年八月二十五日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，本名單被視為確定名單。

二零一零年九月十三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

法務局

公告

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零一零年八月二十五日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階顧問高級技術員（法律範疇）四缺；

第一職階主任翻譯員兩缺。

根據同一通則第五十七條第五款的规定，上述臨時名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010:

Quatro lugares na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área jurídica; e

Dois lugares na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

二零一零年九月十三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

三十日告示

謹此公佈，現有梁美勤申領其已故丈夫尹厚儀（曾為本局第二職階輕型車輛司機）之死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年九月十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$744.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Mei Kan requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Wan Hao I, que foi motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

經濟局

通告

因刊登於二零一零年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第10832頁、10835頁及10837頁之通告中文及葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“1. 本指引規定的程序由二零一零年九月九日起開始生效。”

應改為：“1. 本指引規定的程序由二零一零年九月十六日起開始生效。”

二零一零年九月十五日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Aviso

Por ter saído inexacto nas versões chinesa e portuguesa, por lapso destes Serviços, o aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37/2010, II Série, de 15 de Setembro, a páginas 10832, 10835 e 10837 se rectifica:

Onde se lê: «1. Os procedimentos constantes das presentes instruções entram em vigor no dia 9 de Setembro de 2010.»

deve ler-se: «1. Os procedimentos constantes das presentes instruções entram em vigor no dia 16 de Setembro de 2010.»

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

財政局

告示

徵收二零零九年度職業稅

按照職業稅章程第四十六條第二款的規定，本局財稅廳收納處定於本年十月份開庫徵收二零零九年度第一組（散工及僱

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Edital

Cobrança do Imposto Profissional respeitante ao exercício de 2009

Faz-se saber que, de harmonia com o disposto no artigo 46.º, n.º 2, do Regulamento do Imposto Profissional, estará aberto,

員)及第二組(自由及專門職業)納稅人的職業稅,有關職業稅是按上述章程第三十七條規定計算。

按照上述章程第四十八條的規定,納稅人尚可在開庫徵收期限屆滿後六十天內繳納相關稅款,但須加繳所欠稅款百分之三的款項,以及法定的遲延利息。

倘上述六十天期限屆滿後仍未清繳已結算的稅款、遲延利息以及所欠稅款百分之三的款項,即予進行催徵,且不妨礙罰款的科處,罰款金額可達欠繳稅款的一半。

茲將公告多繕數張,張貼於平常標貼告示處,並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一零年九月六日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

durante o mês de Outubro próximo, o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para pagamento do imposto profissional dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), respeitante ao exercício de 2009, calculado nos termos do artigo 37.º do mesmo Regulamento.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta (60) dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de 3% de dívidas e de juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 48.º do referido Regulamento.

Decorridos os sessenta dias acima referidos sem que se mostre efectuado o pagamento do imposto liquidado, dos juros de mora e de 3% de dívidas, proceder-se-á ao seu relaxe, sem prejuízo da aplicação de multa, que pode atingir metade da importância da colecta em dívida.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Setembro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

統 計 暨 普 查 局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階首席對外貿易編碼員一缺,經於二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告,現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定,准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定,上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年九月十四日於統計暨普查局

代局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de codificador de comércio externo principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
De Assis, Daniela Etelvina..... 7.88

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年九月九日經濟財政司司長批示確認)

二零一零年九月一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 張榮異

委員：首席技術輔導員 林蘊玲

首席特級行政技術助理員 鄭麗群

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010:

Candidato aprovado: valores
De Assis, Daniela Etelvina..... 7,88

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Weng I, técnico superior assessor.

Vogais: Lam Van Leng, adjunto-técnico principal; e

Chiang Lai Kuan, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

謹此公佈現有社會工作局退休半熟練工人José da Silva之遺孀吳佩芬申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年九月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ng Pui Fan, viúva de José da Silva, que foi operário semiqualeficado, aposentado, do Instituto de Acção Social, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 15 de Setembro de 2010.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術員（機電範疇）一缺，經於二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
劉德強.....	7.88

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一零年九月十三日的批示確認）

二零一零年九月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 李寶佳

委員：特級技術員 馮敏

特級技術員 鍾尚治

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Tak Keong	7,88

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Lei Pou Kai, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Fong Man, técnico especialista; e

Chong Seong Chi, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄人員編制獄警隊伍職程第一職階首席警員四十缺，經於二零一零年七月二十一日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登澳門監獄獄警隊伍職程首席警員職級的考核及有限制方式進行之普通晉升開考通告。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單以及知識測試及體能測試時間表已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quarenta vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos e o horário da realização da prova de conhecimentos e provas de aptidão física encontram-se afixados no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a fim de serem consultados.

根據上述《通則》第五十七條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一零年九月十日於澳門監獄

典試委員會主席 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$1,586.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Setembro de 2010.

A Presidente do júri, *Wong Mio Leng*.

(Custo desta publicação \$ 1 586,00)

衛生局

公告

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》，及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件、有限制的方式，為本局公務員進行一般晉升開考，以填補衛生局人員編制內下列空缺：

第一職階第四職等特級行政技術助理員一缺；

第一職階第五職等首席特級技術輔導員兩缺。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。有關之開考通告現已張貼於若憲馬路衛生局行政大樓一樓本局人事處，以供查閱。

二零一零年九月十五日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

通告

根據社會文化司司長於二零一零年九月八日作出的批示，本局現進行第33/P/2010號公開招標——“向衛生局衣物處理及清潔科供應工業洗衣機洗滌用品”。有意投標者可從二零一零年九月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde:

Uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, grau 4, 1.º escalão; e

Duas vagas de adjunto-técnico especialista principal, grau 5, 1.º escalão.

Com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, 1.º andar, do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 15 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 33/P/2010 «Fornecimento de produtos de limpeza específicos para máquinas industriais de lavar roupa para a Secção de Tratamento de Roupas e de Limpeza dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Setembro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年十月十九日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年十月二十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣伍萬肆仟元正（\$54,000.00）的現金或支票，或遞交抬頭人/受益人為“衛生局”之等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一零年九月十四日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

根據社會文化司司長於二零一零年九月八日作出的批示，本局現進行第34/P/2010號公開招標——“向衛生局供應及安裝一套手術電腦導航系統”。有意投標者可從二零一零年九月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年十月二十日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年十月二十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣捌萬元正（\$80,000.00）的現金或支票，或遞交抬頭人/受益人為“衛生局”之等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一零年九月十四日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

根據行政長官於二零一零年九月七日作出的批示，本局現進行第35/P/2010號公開招標——“供應及安裝兩臺數碼X光機

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 19 de Outubro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 20 de Outubro de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de cinquenta e quatro mil patacas (\$ 54 000,00) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 34/P/2010 «Fornecimento e instalação de um sistema de navegação para as cirurgias ortopédicas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Setembro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 20 de Outubro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 21 de Outubro de 2010, pelas 10,00 horas na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de oitenta mil patacas (\$ 80 000,00) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Faz-se público que por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 35/P/2010 «Empreitada de remodelação, forneci-

連裝修承包工程”。有意投標者可從二零一零年九月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一零年九月二十九日下午三時正，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的施工地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年十月二十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年十月二十六日上午九時三十分在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣貳拾貳萬元正（\$220,000.00）的現金或支票，或遞交抬頭人/受益人為“衛生局”之等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一零年九月十四日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

根據社會文化司司長於二零一零年九月十日作出的批示，本局現進行第36/P/2010號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺嬰兒缺氧缺血性腦病治療儀”。有意投標者可從二零一零年九月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一零年九月二十七日下午三時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。

mento e instalação de dois sistemas de radiografia digital», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Setembro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 29 de Setembro de 2010, às 15,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 25 de Outubro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 26 de Outubro de 2010, pelas 9,30 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de duzentas e vinte mil patacas (\$ 220 000,00) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 36/P/2010 «Fornecimento e instalação de um equipamento para tratamento da encefalopatia hipóxico-isquémica de bebé aos Serviços de Saúde», cujos programa do concurso e caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Setembro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias, ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet na página electrónica dos Serviços de Saúde (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada no Centro Hospitalar Conde de S. Januário, no dia 27 de Setembro de 2010, às 15,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S.

遞交投標書之截止時間為二零一零年十月十五日下午五時三十分。

開標將於二零一零年十月十八日上午九時三十分在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣貳萬元正（\$20,000.00）的現金或支票，或遞交抬頭人/受益人為“衛生局”之等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一零年九月十五日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

按照二零一零年八月九日社會文化司司長之批示，現公佈開考醫院醫生職程腎科專科醫務顧問級別。

1. 報考資格

1.1. 在上述範疇主治醫生職級服務至少五年者，無論其合同上之聯繫為何，均可報考相應的專科範疇醫務顧問級別。

1.2. 在截止遞交報考申請書之限期前，報考者擔任該職務之時間必須符合本考試之要求。

2. 遞交報考申請

2.1. 期限——報考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

2.2. 方式——報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件格式七表格（印務局專印），並於指定期限及正常辦公時間內親自遞交到衛生局文書科，並索取回條，或以雙掛號信寄往衛生局文書科。

2.3. 格式七表格應連同：

- a) 任職主治醫生的證明文件；
- b) 四份履歷；及
- c) 身份證明文件影印本。

Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 15 de Outubro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 18 de Outubro de 2010, pelas 9,30 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de vinte mil patacas (\$ 20 000,00) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 15 de Setembro de 2010

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Agosto de 2010, se encontra aberto o concurso de graduação em consultor de Nefrologia da carreira médica hospitalar:

1. Requisitos de admissão

1.1. A este concurso podem candidatar-se, independentemente do vínculo contratual, os assistentes da área da respectiva especialidade com, pelo menos, cinco anos de permanência nesta categoria;

1.2. Os candidatos devem reunir o requisito de tempo no exercício efectivo de funções até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas.

2. Apresentação de candidatura

2.1. Prazo — O prazo para a apresentação de candidaturas ao concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2.2. Forma — As candidaturas deverão ser formalizadas mediante preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue pessoalmente dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, com a passagem de recibo obrigatória, ou remetido pelos Correios com aviso de recepção para a Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde.

2.3. O modelo n.º 7 deve ser acompanhado de:

- a) Documento comprovativo do provimento na categoria de assistente;
- b) Quatro exemplares do *curriculum vitae*; e
- c) Fotocópia do documento de identificação.

3. 評分方法

根據九月二十一日第68/92/M號法令第十條第二款規定，考試是以履歷的公開審查及答辯方式進行，為此，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而報考人有同等時間作答。

有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

4. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：香港醫學專科學院代表 陳德茂醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 唐國隆醫生

香港醫學專科學院代表 黃矩民醫生

候選委員：香港醫學專科學院代表 余惠賢醫生

香港醫學專科學院代表 李錦滔醫生

二零一零年九月十六日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$2,681.00)

3. Método de avaliação

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos para questionar e o candidato de igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

Os critérios relativos de avaliação para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, estão disponíveis para a devida consulta.

4. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Chan Tak Mao Daniel, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais efectivos: Dr. Tong Kwok Lung Matthew, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Wong Kui Man Andrew, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Yu Wai Yin Alex, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Li Kam Tao Philip, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Serviços de Saúde, aos 16 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 2 681,00)

教育暨青年局

公告

茲通知根據第14/2009號法律第七十九條、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以審查文件、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階首席技術輔導員三缺。

再通知上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一零年九月十五日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009 e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Setembro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

“2011年為教育暨青年局屬下教育資源中心提供
教育電視節目攝製服務”
公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局
2. 招標方式：公開招標
3. 承投標的：為教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務
4. 服務提供期：由二零一一年一月一日至十二月三十一日
5. 投標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 臨時擔保：\$90,000.00（澳門幣玖萬圓正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
7. 確定擔保：判予總額的百分之四
8. 底價：不預設底價
9. 參加條件：於澳門註冊之實體，並具有電視節目攝製之經驗。
10. 交標地點、日期及時限：

交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

交標截止日期及時限為二零一零年十月二十一日下午五時三十分。
11. 公開開標地點、日期及時限：

公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

公開開標日期及時限為二零一零年十月二十二日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時限：

地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止之辦公時間內。

Concurso público para a prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano de 2011

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude
4. Período da prestação dos serviços: de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 90 000,00 (noventa mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (n.º da conta 9002501375).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: entidade registada em Macau, com experiência adequada na área da prestação dos serviços de produção de programas de televisão.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: até às 17,30 horas do dia 21 de Outubro de 2010.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: pelas 10,00 horas do dia 22 de Outubro de 2010.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes nas suas propostas.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

13. 評標標準及其所佔比分：

——價格佔65%

——參考的影片佔20%

——公司或機構曾提供的相關工作經驗佔5%

——拍攝計劃或工作日程10%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一零年九月十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

教育暨青年局為填補人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（法律專業）兩缺，經於二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年九月十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$910.00)

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 65%;

— Vídeo como referência: 20%;

— A experiência sobre o respectivo serviço prestado pela empresa ou instituição: 5%; e

— Plano de produção ou ordem de trabalho de dia: 10%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, na especialidade jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年七月二十一日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro

限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

黎少萍.....8.61

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零一零年九月十日之批示確認)

二零一零年九月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

候補委員：一等高級技術員 趙詠瑜

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

茲通知，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補社會工作局編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺。

凡符合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項所規定的條件之社會工作局人員編制的公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號本局人力資源科(或可瀏覽本局內聯網)。

二零一零年九月十四日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Lai Sio Peng.....8,61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010).

Instituto de Acção Social, 1 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Maria Chio, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (e também na «intranet» do IAS).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Setembro de 2010.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

體育發展局

通告

第59/GP/2010號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及第1/2006號行政法規第四條第二款的規定，作出本批示：

1. 本人將以下權限授予行政財政處處長林國洪，以作出下列行為：

- 1) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；
- 2) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於領導人員是否接受其提出的理由；
- 3) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，批准發放房屋、家庭、結婚及出生津貼的申請；
- 4) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，批准維持享有房屋及家庭津貼的申請；
- 5) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，簽署個人資料記錄；
- 6) 簽署衛生護理證；
- 7) 簽署體育發展局人員職務、法律或薪俸狀況的聲明書或其他同類證明文件，並得確認該等文件的副本；
- 8) 准許簽發存檔於行政財政處的文件證明，但法律特別規定的除外；
- 9) 簽署本局工作人員的報到憑證；
- 10) 簽署致印務局的印件申請、船舶建造廠的勞務取得申請書；
- 11) 簽署已獲有權限實體批准的資產及勞務取得申請書；
- 12) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；
- 13) 簽署向供應商諮詢價格的函件；
- 14) 簽發購置物料申請書。

2. 當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所授予的權限。

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Despacho n.º 59/GP/2010

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, determino:

1. São delegadas no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lam Kuok Hong, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

- 1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;
- 2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;
- 3) Autorizar a atribuição dos subsídios de residência, de família, de casamento e de nascimento previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;
- 4) Autorizar a manutenção da atribuição dos subsídios de residência e de família previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;
- 5) Assinar registos biográficos do pessoal do Instituto do Desporto, previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;
- 6) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde;
- 7) Assinar declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação jurídico-funcional, ou remuneratória, do pessoal do Instituto do Desporto, bem como autenticar cópias dos mesmos documentos;
- 8) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Divisão Administrativa e Financeira, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 9) Assinar as guias de apresentação relativas aos trabalhadores deste Instituto;
- 10) Assinar as requisições dirigidas à Imprensa Oficial e ao Estaleiro de Construção Naval;
- 11) Assinar as requisições para aquisição de bens e serviços, depois de autorizadas pela entidade competente;
- 12) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente, necessárias à tramitação dos processos;
- 13) Assinar as circulares para consulta de preços às firmas fornecedoras;
- 14) Visar as requisições de material.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem o substitua legalmente.

3. 本批示所授予的權限不妨礙收回權與監管權。

4. 對行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

5. 自二零一零年九月一日起，行政財政處處長在本授權範圍內所作出的行為，予以追認。

6. 本批示由刊登日起生效。

二零一零年九月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão Administrativa e Financeira, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Setembro de 2010.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2010.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

澳門理工學院

公告

第02/DOA/2010號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一零年九月十日作出的批示，為“澳門理工學院新校舍大樓連學生宿舍購買設備——電器類”進行公開招標。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關招標計劃書和承投規則。

投標書的有效期為90日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一零年九月二十八日上午10：00時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

競投人須在二零一零年十月十一日下午5：45截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處，並須繳交澳門幣貳萬元整（\$20,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

開啟投標書定於二零一零年十月十二日上午10：00時在羅理基博士大馬路澳門理工學院綜合樓一樓二號演講廳舉行。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 02/DOA/2010

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição de equipamentos — artigos eléctricos, para novas instalações e residência de estudantes da responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até noventa dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Para o esclarecimento, os concorrentes devem estar presentes na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, pelas 10,00 horas do dia 28 de Setembro de 2010.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 11 de Outubro de 2010. Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-à no 1.º andar, Anfiteatro II do Novo Edifício do Instituto Politécnico de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 12 de Outubro de 2010.

二零一零年九月二十二日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Setembro de 2010.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

教育發展基金

通告

2011年持續教育資助計劃接受申請

教育發展基金按第82/2008號行政長官批示核准的《教育發展基金財政援助發放規章》規定，設立“持續教育資助計劃”，藉以推動本澳持續教育的發展，以資鼓勵居民積極參與持續教育學習。

1. 申請程序：由不牟利私立教育機構或社團（以下統稱為機構）開辦的社區教育以及與家庭教育相關的培訓，均可向教育發展基金提出“持續教育資助計劃”的資助申請。有關表格可於教育暨青年局網頁下載，申請機構應在規定期限內將表格遞交至教育暨青年局（地址：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，封面請註明“教育發展基金”）。

2. 申請期限：於二零一零年九月，針對二零一一年一月至六月之培訓計劃。

3. 財政援助的特別條件：財政援助的發放以培訓種類、性質、導師資格、培訓對象等情況作出決定。教育發展基金於翌年一月，透過申請機構向符合資助標準的學員發放最高達80%之學費資助。

4. “持續教育資助計劃”規章可於教育暨青年局網頁下載（<http://www.dsej.gov.mo>）。

二零一零年九月十四日於教育發展基金

行政管理委員會代主席 梁勵（教育暨青年局代局長）

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Aviso

Aceitação do requerimento para o Plano de Financiamento para a Educação Contínua 2011

De acordo com o «Regulamento da Concessão de Apoios Financeiros pelo Fundo de Desenvolvimento Educativo», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2008, o Fundo de Desenvolvimento Educativo cria um subsídio denominado «Plano de Financiamento para a Educação Contínua», que tem em vista promover o desenvolvimento da educação contínua em Macau, estimulando os residentes a participarem, activamente, na sua formação através desta.

1. Procedimento para requerer: todas as acções de formação relacionadas com a educação comunitária e a educação familiar, organizadas pelas instituições educativas privadas ou associações não lucrativas (adiante designadas por instituições), podem beneficiar do subsídio para o «Plano de Financiamento para a Educação Contínua», solicitando-o ao Fundo de Desenvolvimento Educativo. O respectivo impresso pode ser obtido através de *download*, no portal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. As instituições devem apresentá-lo, dentro do prazo estipulado, à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, devendo mencionar no respectivo envelope, «Fundo de Desenvolvimento Educativo»).

2. Prazo do requerimento: em Setembro deste ano, destina-se às acções a organizar entre Janeiro e Junho do ano 2011.

3. Condições especiais para os apoios financeiros: a sua concessão é decidida com base no tipo de formação, natureza, qualificação do instrutor e nos destinatários, entre outros itens. Em Janeiro do ano seguinte, isto é, logo após a formação, o Fundo de Desenvolvimento Educativo concede aos formandos que satisfaçam as condições requeridas, através das instituições, um subsídio não superior a 80% das propinas.

4. Podem ser obtidas informações detalhadas sobre o regulamento do «Plano de Financiamento para a Educação Contínua» no portal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (<http://www.dsej.gov.mo>).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 14 de Setembro de 2010.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, substituta, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

土地工務運輸局

公告

“澳門關閘口岸暨周邊環境的總體概念性
城市設計”——計劃編制服務

公開招標競投之澄清

就有參與競投者提出關於題述招標之疑問，現對招標案卷內容作出以下澄清：

1. 關於招標方案

1.1. 如投標者屬合作經營，其中一間必須為有於澳門商業註冊之實體，擔保金額應由該實體提供，而招標方案第9點之 i, j, k 及 p 項文件亦只要求該於澳門有商業註冊之實體需要遞交。

1.2. 獲得本次招標判給之競投者，對於日後與涉及本項目相關方面的競投的參與權，須根據承攬規則第15點利益迴避規則而定。

1.3. 招標方案附件III——規劃設計小組的組成，允許重覆同一姓名於不同專業內，唯當該成員擁有該等專業資格時。而防災救難規劃的具體內容請參閱設計說明及解釋第5點工作流程、階段及成果第三階段內防災救難與安保規劃。

1.4. 是次招標現階段只要求遞交初步概念構想，主辦單位暫不會提供任何圖則或其他參考資料。

1.5. 對於初步概念構想，請根據招標方案第9點標書文件n項所指遞交，其方案之表達形式不拘。

1.6. 評標主要考慮因素，請參閱招標方案第17點，不再作另行細分。

1.7. 倘因招標方案第11點標書的有效期11.4項所指，土地工務運輸局保留不判給的權利。

1.8. 倘有投標者根據招標方案第2點對投標方案的疑問作出提問，土地工務運輸局亦將根據該點所指作出回覆，並通知購買投標案卷之有意競投人得知相關回覆。

1.9. 本次招標為總體概念城市設計，並不包括後續工程的設計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Nota de esclarecimento

Concurso público para a prestação de serviços para a elaboração do Plano Conceptual de Intervenção Urbanística da Zona do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco e Envolvente

Relativamente às dúvidas suscitadas pelos concorrentes sobre o assunto em epígrafe, cumpre-nos responder o seguinte:

1. Relativamente ao programa do concurso:

1.1 Tratando-se de consórcio concorrente, deve então uma das entidades ter registo comercial em Macau e a caução deve ser prestada por esta entidade. Relativamente aos documentos referidos nas alíneas i), j), k) e p) do ponto #9 do programa do concurso, é somente exigido que estes sejam apresentados pela entidade com registo comercial em Macau.

1.2 Se o concorrente vencedor a quem for adjudicado estes serviços pretenda participar em demais concursos respeitantes ao mesmo projecto está sujeito às disposições de impedimento consignadas no ponto #15 do caderno de encargos.

1.3 No que se refere à composição da equipa do planeamento descrita no Anexo III do programa do concurso, é permitida a participação de um mesmo membro da equipa em diversas especialidades, contudo deve este possuir as respectivas habilitações exigidas para o efeito. E quanto ao teor concreto do plano de prevenção de calamidade e de salvamento, vide o plano de prevenção de calamidade, salvamento e segurança da 3.ª fase — circuito de trabalho, fases e resultados — referido no ponto #5 da memória descritiva e justificativa.

1.4 Atendendo que na presente fase do concurso é somente solicitada a apresentação de ideias conceptuais preliminares, por isso a entidade organizadora não irá fornecer quaisquer plantas ou outros elementos de referência.

1.5 No que toca à concepção preliminar, queira entregar os documentos conforme o referido na alínea n) do ponto #9 do programa do concurso, podendo no entanto ser livre a sua forma de expressão.

1.6 Quanto aos principais critérios a ter em consideração, vide o ponto #17 do programa do concurso, que não será aqui transcrito.

1.7 No que se refere à validade da proposta referida no ponto #11.4 do programa do concurso, a DSSOPT reserva-se o direito de não adjudicação.

1.8 Relativamente às dúvidas suscitadas pelos concorrentes nos termos do ponto #2 do programa do concurso, virá a DSSOPT responder nos termos do disposto neste ponto e dar conhecimento da resposta a todos os concorrentes que adquiriram o processo do concurso.

1.9 O plano de concepção geral urbana do presente concurso não compreende a concepção dos trabalhos ulteriores.

2. 關於承攬規則

2.1. 政府工作小組對於獲判給人各階段提交的報告的審查期限及規則，將於與其訂立合同時訂定。

2.2. 對於承攬規則第5點酬金第5.5項報酬的分期付款與招標方案第19點製作期限之對應關係為：完成分析報告及初步方案將支付核准方案的25%酬金，完成深化方案及總報告書將支付核准總報告書的55%。

3. 關於設計說明及解釋

3.1. 設計說明及解釋第4點規劃範圍內對於規劃研究範圍及重點設計範圍應根據投標人對於規劃課題之理解，而提出於範圍內相應不同的方案構想。

3.2. 對於規劃範圍內現有之土地使用情況及現存建築物應根據投標人之構想而提出相應之方案。

3.3. 設計說明及解釋第5點工作流程、階段及成果第三階段交通規劃中對於道路設計之要求，應包括道路主要的平剖面規劃、特殊道路設施資料，但無需詳細的施工圖則，以及根據規劃方案提交適當資料以協助規劃之實行。

3.4. 輕軌一及二期以高架方式連接規劃區域，在輕軌站選址時需考慮以下因素（依重要次序排列）：

—— 能滿足行車物料及軌道技術要求

—— 能提供足夠技術條件預留未來連通新填海區A之輕軌站及軌道

—— 與現巴士站及未來之交通樞紐能緊密連接、能有效疏導跨界及居民日常出行之人流

—— 能滿足該區之土地、建築物及其他技術條件限制

運建辦曾考慮鄰近何賢紳士大馬路及關閘廣場停泊娛樂場穿梭巴士的土地，以及現時關閘邊檢大樓東南面的地段作為一

2. Relativamente ao caderno de encargos:

2.1 Serão definidos no contrato a celebrar com o vencedor do concurso a quem foi adjudicado este serviço os prazos para a apreciação a ser realizada pelo grupo de trabalho da Administração dos relatórios respeitantes a cada fase entregues por este e as respectivas normas.

2.2 O pagamento em prestações dos honorários e o prazo de elaboração referidos respectivamente no ponto #5.5 e no ponto #19 do caderno de encargos serão os seguintes: após a conclusão do relatório de análise e do anteprojecto serão pagos 25% dos honorários do projecto aprovado e após a conclusão do projecto aprofundado e do relatório geral serão pagos 55% dos honorários do projecto aprovado.

3. Relativamente à memória descritiva e justificativa:

3.1 O âmbito do estudo e planeamento e o âmbito fulcral da concepção referidos no ponto #4 da memória descritiva e justificativa devem ser definidos pelo concorrente segundo a sua própria interpretação e neste devem ser definidas as soluções a serem adoptadas nas áreas objecto de planeamento.

3.2 No que diz respeito ao aproveitamento dos terrenos e das construções existentes na área objecto de planeamento, deve o concorrente indicar as soluções a serem adoptadas segundo a sua própria interpretação.

3.3 Quanto ao exigido em termos de concepção viária referida no ponto #5 da memória descritiva e justificativa - circuito de trabalho, fases e resultados - da 3.ª fase do plano de ordenamento viário devem-se incluir as principais plantas de corte da via e as informações sobre os equipamentos das vias específicas, sendo entretanto desnecessário a entrega do projecto em pormenor de execução e das devidas informações segundo o projecto para o plano urbano para auxiliar a sua execução.

3.4 Considerando que o plano urbano desta zona compreende a 1.ª e a 2.ª fases do sistema do metro ligeiro sobrelevado, por isso na escolha do local para a construção da estação do metro ligeiro, deve-se ter em conta a seguinte ordem de importância:

- Cumprimento das exigências quanto ao material circulante do sistema de metro ligeiro e as suas exigências técnicas;

- Fornecimento de condições técnicas suficientes para reservar espaço para a construção da estação do metro ligeiro e seu traçado com acesso ao futuro aterro da Zona A;

- Estreita ligação com o terminal de autocarros e o futuro centro modal de transportes, de forma a aumentar assim de forma eficiente a fluidez do trânsito pedonal diário transfronteiriço e de cidadãos;

- Fazer face às necessidades desta zona em termos de terrenos, edificações e demais condicionantes técnicas.

O GIT veio ponderar o terreno situado entre a Avenida do Comendador Ho Yin e o local para paragem e estacionamento dos serviços de «shuttle-bus» dos estabelecimentos da indústria do jogo, e ainda o local eventualmente escolhido para a construção da estação da 1.ª fase do sistema do metro ligeiro no ter-

期輕軌站的可能選址，但需待行車物料系統決定後，方可就相應的技術條件及特性為該輕軌站選址定案。

3.5. 短中長期執行計劃及公眾諮詢時程應由投標人根據其方案並配合實際情況而提出。

二零一零年九月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,926.00)

reno a norte do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco, contudo deve-se aguardar a decisão final quanto ao sistema e material circulante do sistema do metro ligeiro, para se poder definir o local para a construção da estação do metro ligeiro segundo as condições técnicas e específicas do local.

3.5 No que concerne ao plano de execução a curto, médio e longo prazos e durante a realização da consulta pública deve o concorrente conjugar com a situação concreta em função da sua proposta apresentada.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 926,00)

郵政局

公告

“馬交石郵政處理及派遞中心擴建工程”

公開招標競投

1. 招標實體：郵政局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：馬交石郵政處理及派遞中心。
4. 承攬工程目的：擴建工程。
5. 最長施工期：120 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$170,000.00（澳門幣拾柒萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada da obra de ampliação do TRADIC da DSC, sito na D. Maria II»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Correios.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: TRADIC da DSC, sito na D. Maria II.
4. Objecto da empreitada: obra de ampliação.
5. Prazo máximo de execução: 120 (cento e vinte) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 170 000,00 (cento e setenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que, à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門議事亭前地郵政總局總部大樓二樓二零九室行政科。

截止日期及時間：二零一零年十一月十五日（星期一）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門議事亭前地郵政總局總部大樓二樓視聽室。

日期及時間：二零一零年十一月十六日（星期二）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標會議。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門議事亭前地郵政總局總部大樓二樓二零室工程暨支援處。

日期：自本公告公布日起至二零一零年十一月十五日止。

時間：辦公時間內（由九時至十三時及十四時三十分至十七時三十分）。

價格：\$1,500.00（澳門幣壹仟伍佰圓整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價55%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量15%；

——最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年十月七日至截標日止，

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção Administrativa da DSC, sita na sala 209, 2.º andar, Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, Macau;

Dia e hora limite: dia 15 de Novembro de 2010, segunda-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala do Auditório da DSC, sita no 2.º andar do Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, Macau;

Dia e hora: dia 16 de Novembro de 2010, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção de cópia e exame do processo:

Local: Divisão de Obras e Apoio da DSC, sita na sala 210, 2.º andar, Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, Macau;

Data limite: até dia 15 de Novembro de 2010, segunda-feira.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Preço: \$ 1 500,00 (mil e quinhentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%;

— Registo de que nenhum dos accionistas ou administradores da empresa concorrente ou o próprio concorrente foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial, por envolvimento em actos de corrupção activa ou passiva: 10%; e

Registo de que a empresa concorrente ou o próprio concorrente foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial ou administrativa, por contratação de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Obras e Apoio da DSC, sita na sala 210, 2.º andar, Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, Macau, a partir de 7 de Outubro de

投標者可前往澳門議事亭前地郵政總局總部大樓二樓二零室工程暨支援處，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年九月二十二日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$4,039.00)

2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas e para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Setembro de 2010.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

建設發展辦公室

公告

茲特公告，有關公佈於二零一零年八月二十五日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的「路氹連貫公路圓形地下層行車通道建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第 2.2 條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一零年九月十六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de construção da via de circulação desnivelada na rotunda do Istmo Coloane — Taipa», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Setembro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)